

| | | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Genre du véhicule Chariot à moteur | Marque SIG - LIFTER | Type EFL 1536 *) | Fiche d'homologation n° CH 4771 04 |
| MOYENS D'IDENTIFICATION "SIG-LIFTER" et "EFL 1536*") sur plaquette du constructeur, à l'avant à droite sur protection des jambes | | | |
| Numéro du châssis frappé _____ à l'avant à gauche sur cadre. Signe d'identification du moteur frappé "T 6036" à l'AR. à gauche en bas s. moteur (visible depuis dessous) Constructeur SCHWEIZERISCH INDUSTRIE-GESELLSCHAFT, Neuhausen | | | |
| CHASSIS Nombre d'essieux <u>2</u> Nombre de roues <u>4</u> Entraînement <u>avant</u> Direction <u>au centre</u> Assistance <u>-</u> Frein de service <u>hydr., 1-circuit, exp. interne, sur roues AV</u> Frein auxiliaire <u>méc., exp. interne sur</u> Ralentisseur <u>électrique</u> Frein stationn. <u>roues AV</u> Frein pr. rem. <u>-</u> Transmission <u>mécanique</u> Nombre vit. <u>sans palier</u> Crochet rem.: <u>à broche à 3-étages</u> Vitesse max. <u>13</u> km/h | | MOTEUR Genre <u>-</u> Temps <u>-</u> Marque <u>S I G</u> Carbur. <u>électr</u> Type <u>T 6036</u> Position <u>au centre</u> Nombre cyl. <u>-</u> Alésage <u>-</u> Course <u>-</u> Cylindr. <u>630 ah</u> cm ³ CV-Impot <u>8,16</u> puls. <u>6,0</u> (kW) à <u>1000</u> t/m Refroidissement <u>-</u> Bruit <u>-</u> dB (-) à <u>-</u> t/m Amortissement bruit <u>-</u> | |
| CARROSSERIE Forme <u>élévateur à fourche</u> Nombre portes <u>2</u> §) <u>sur demande avec cabine</u> §) Toit ouvert <u>-</u> Nombre de places : Total <u>1</u> ; AV <u>-</u> ; milieu <u>-</u> ; AR <u>-</u> ; Places debout <u>-</u> | | | |
| DIMENSIONS Voie AV <u>910</u> AR <u>800</u> Diam. braquage G <u>3,1</u> DR <u>3,1</u> Empattement <u>1220</u> (/ / / /) Longueur <u>2725</u> (av. fourche rabattable 2050) Largeur <u>1110</u> Hauteur <u>2670</u> Porte à faux AV <u>1175</u> AR <u>330</u> lat. <u>-</u> | | POIDS Avant Milieu Arrière TOTAL A vide <u>selon bulletin de pesage</u> Charge utile _____ Poids total _____ Garantie fabr. _____ <u>3800</u> Dimens. pneus <u>21x8-9 14PR</u> <u>18x7-8 14PR</u> Charge p. essieu <u>4000(9 atü)</u> <u>2980(9 atü)</u> Poids total av. remorque testé <u>4500</u> kg A la place des pneus à air, des pneus élastiques de même dimension peuvent être montés. | |

EQUIPEMENT Equipement électrique 12 v

Feux de route - Avertisseur optique -

Feux de croisement 2/BOSCH K21003 Feux de position 2/A (E)

Feux de gabarit - Feux de brouillard -

Avertisseur 1/électrique Niv. sonore 87 (dB/A)

Essuie-glace 1/électrique. §) Lave-glace -

Feux arrières 2/R (E) Catadioptrés 2/I (E)

Feux stop 2/S1 (E) Feux de recul -

Eclair. plaque contr. 1/séparé Plaque forme haute

Rétroviseur 2/de chaque côté §) Indic. vitesse -

Indic. direction clign. 4/av.lampe-témoin (disposition II)

AV b = 1 (E) latér. - AR o = 2a (E)

Avert. clign. oui Lampes de travail s.demande

1 cale d'arrêt 235x150x108

INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule Chariot à moteur

Marque & type SIG-LIFTER EFL 1536 *

Homologation n° CH 4771 04

Forme de la carr. élévateur à fourche

Places ass. : Total 1 (- avant)

Poids à vide selon bull. Carburant électr.

Charge utile pesage cv 8,16

Cylindrée - cm³

Poids total sel. bull. Poids de l'ensemble -

pesage

REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS: No de châssis du vhc. expertisé = 691511

*) Désignation du type : EFL 1536 t = conduite Thiristor (comm. à impulsions électron.)
t-Di = modèle passagèrement antidéflagrant (diminution du danger d'explosion).

§) Sur demande avec cabine : avec essuie-glace, rétroviseurs et dégivreur.

A noter dans le permis de circulation, page 4:

- Sur la voie publique, la fourche doit être redressée ou munie d'une protection.
- Doit être assuré dans les côtes et les déclivités par le frein à main et la cale.

Lieu et date de l'expertise
Neuhausen, 20.8.71

La commission d'expertise

Motorkarren
Chariot à moteur

S I G - L I F T E R

E F L

CH 4 7 7 1 . .

I N F O R M A T I O N S K A R T E

F I C H E d ' I N F O R M A T I O N

Erhöhung der Garantie - Gewichte

Augmentation des poids garantis

| | | |
|--------------|------------|---------|
| E F L 1036 T | CH 4771 01 | 3100 kg |
| 1236 | CH 4771 02 | 3700 |
| 1280 | CH 4771 03 | 3700 |
| 1536 | CH 4771 04 | 4600 |
| 1580 | CH 4771 05 | 4600 |
| 1536 S | CH 4771 06 | 4600 |
| 1580 S | CH 4771 07 | 4600 |
| 2080 | CH 4771 08 | 5200 |
| 2080 S | CH 4771 09 | 5200 |
| 2580 | CH 4771 10 | 5800 |

Diese Gewichtsgarantien gelten für die Beförderung von Sachen im werkinernen Verkehr auf öffentlichen Strassen nach Art. 77, Abs. 2 VRV.

Auf den Typenscheinen angegebene Gesamtzuggewichte bleiben bestehen, sie gelten für das Fahrzeug-Betriebsgewicht mit Anhänger und Zuladung und sind durch die Adhäsion der Antriebsräder begrenzt.

Ces poids garantis sont valables pour le transport de marchandises en trafic interne d'une entreprise qui emprunte la voie publique au sens de l'art. 77, al. 2, OCR.

Les poids de l'ensemble notés sur les fiches d'homologation gardent leur valeur, ils indiquent le poids effectif du véhicule avec remorque et chargement et sont limités par l'adhésion des roues motrices.

Berne, 03.12.75 - Gau